

성폭행 보호 명령에 대한 설명서

이것은 판사가 서명한 성폭행 보호 명령입니다. 이 명령은 판사가 서명하면:

- 피신청인에게 어떤 금지조치들이 효력을 발생하고 있는지 말해 줍니다.
- 만료일자를 정합니다.

서기는 명령서원본을 공공 법원 서류철에 철하고 사본들을 다음과 같이 나누어 줍니다:

- 당신에게 (무료 인증 사본).
- 주 전역 데이터 베이스에 입력하도록 법 시행기관에.
- 피신청인에게 송달 (만약 피신청인이 정규청문회에 출석하지 않으면).

명령서를 기입하기 전에 법원 서기에게 알아보십시오.

어떤 법원에서는 판사가 이 명령서를 작성합니다. 법원에 따라 당신이 명령서의 전부 또는 일부를 작성해야 합니다.

- 만약 당신이 명령서를 작성해야하는 경우, 아래의 지시사항을 따르십시오.
- 당신이 이 명령서를 작성하는 데 옹호원의 도움을 받으 수 있는지 법원 서기에게 문의하여 도움을 청하셔도 됩니다.

선명하게 인쇄체로 쓰십시오! 검은색 또는 파란색 잉크만 사용하십시오.

신청인의 이름을 써 넣으십시오.

- 당신이 보호받는 사람이라면 당신의 이름을 써 넣으십시오.
- 보호받는 사람이 미성년자, 생활 장애인이거나 나이, 장애, 건강이나 접근하기 어려움 때문에 신청서를 제출할 수 없는 그 외 성인이면 그 사람의 이름을 써 넣으십시오.
- “생년월일” 이라고 적힌 곳에 신청인의 생년월일을 써 넣으십시오.

피신청인의 이름과 생년월일을 써 넣으십시오. 생년월일을 모르면 피신청인의 나이를 써 넣으십시오.

피신청인의 신원, 문신이나 흉터와 같은 두드러진 특징을 가능한 한 많이 써 넣으십시오. 피신청인이 무기에 접근방법이 있는지를 말하십시오. 이 정보는 법 집행관이 법정명령을 집행하기 전에 피신청인의 신원을 확인하는 데 도움이 될 것입니다.

페이지 1에 “법원은 다음과 같이 판결한다”라는 제목 아래 피신청인이 교부, 우편 또는 공고에 의한 송달을 받았는지를 물어보는 상자에 표시하십시오.

페이지 1에서, “법원은 다음과 같이 판결한다”라는 제목 아래 유효기간 만료일 상자를 공백으로 남겨 두십시오. 판사가 기입할 것입니다.

페이지 2에서, 만일 신청인이나 피신청인이 16세 미만이면 “법원은 다음을 판결한다”라고 한 제목 아래 첫번째 상자에 표시를 하고 그 단락을 완성하십시오. 16세 미만의 미성년자를 대표할 소송 후견인이 반드시 지명되어야 합니다. 청문회에 출두한 부/모나 법적 후견인의 이름과 당사자(신청인 또는 피신청인), 부/모, 혹은 법적 후견인 으로 지명된 이름을 적으십시오.

법원이 당사자를 대표하기 위해 변호사를 임명했다면 두번째 상자에 표시하고 그 단락을 완성하십시오. 변호사의 이름과 변호사가 대표할 당사자의 이름을 써 넣으십시오.

금지 조항들

금지 조항들에 대해서는 당신이 신청서에 표시한 것과 같은 상자에 표시하십시오

둘째 및 셋째 항목에 대해서는, 신청인의 주거지 주소를 기입할 수 있습니다. 신청인은 본인 거주지 주소를 비밀로 유지할 권리가 있습니다. 주소를 공개하는 것이 피신청인이 신청인, 신청인의 가족을 학대하거나 괴롭힐 위험에 처하게 한다면 주소를 써 넣지 않아도 됩니다. 그러나, 주소가 포함되어 있으면 명령을 집행하는 것에 도움이 될 수 있습니다. 당신이 주소를 포함하기로 결정한다면 도시명을 포함하여 완전한 주소를 기재하십시오.

당신이 넷째 항목에 표시한다면 신청인의 학교 이름과 주소를 반드시 써 넣도록 하십시오. 주의 사항: 당신은 또한 WPF SA 3.070 양식, 부록A: 전학. 을 완성할 필요가 있을 것입니다. (SAi 3.070 지시사항을 참고하십시오).

화기 금지 및 포기 명령

만약 판사가 피신청인에게 다음을 명령할 경우, 판사는 이 상자에 표시할 것입니다:

- 화기, 다른 흉기 또는 비공개 권총 면허를 소지 또는 취득하지 못함
- 별도로 신청하는 무기 포기 명령을 지킬 것.

무기 포기 명령, 양식 모든 사건들 02-050을 판사가 작성할 수있도록 가지고 나오십시오.

판사는 이 명령서에 당신이 써 넣은 어떤 조항이라도 승인, 거부 또는 변경할 수 있습니다.

워싱턴 주 범죄 정보 센터 (WACIC) 데이터 입력

이 명령은 법집행관이 사용하는 전 주 총괄 데이터베이스에 입력되며 주의 모든 법집행관이 그것을 알게 됩니다. 당신이 거주하는 지역의 관할권을 가지고 있는 기관의 이름을 인쇄체로 써 넣으십시오.

- 당신의 주소가 시 경계선 밖에 있으면 카운티 보안서의 이름을 써 넣으십시오.
- 당신의 주소가 시 경계선 안에 있으면 시 경찰서의 이름을 써 넣으십시오.

송달

신청인 또는 피신청인의 변호사가 청문회에 출석하지 않았으면, 이 명령서는 피신청인에게 송달되어 피신청인이 어떤 금지조항들이 설정되었는지, 또한 언제 그리고 어느 법원에서 청문회가 열리는지 알게 해야 합니다. 당신은 다음과 같은 송달 방법을 선택할 수 있습니다:

- 법 시행기관에 의하여;
- 전문 영장 송달회사를 고용하여;
- 이 소송과 무관한 18세 이상의 다른 사람에 의하여.
- 만약 판사가 전에 우편이나 공고에 의한 송달을 허락하는 명령을 내린적이 있으면, 우편 또는 공고에 의하여.

만약 당신이 법 시행기관이 명령서를 송달해 주기를 원하면, 법 집행기관의 이름을 써 넣어 **피신청인이 살고있는 곳에** 출동하여 피신청인에게 명령서를 송달할 수 있게 하십시오.

- 만약 피신청인의 송달 주소가 시 경계선 밖에 있으면, 카운티 보안서의 이름.
- 만약 피신청인의 송달 주소가 시 경계선 안에 있으면, 시 경찰서의 이름.

만약 피신청인이 18세 미만인 경우, 해당되는 상자에 표시하고 **피신청인의 부모나 법적 후견인이 사는 곳에** 출동 하는 법집행 기관의 이름을 써 넣어서 경찰이 피신청인의 부/모(들)이나 법적 후견인(들)에게 이 명령서를 송달할 수 있게 하십시오.

- 만약 부모(들)이나 후견인(들)의 송달 주소가 시 경계선 밖에 있으면, 카운티 보안서의 이름.
- 만약 부모(들)이나 후견인(들)의 송달 주소가 시 경계선 안에 있으면, 시 경찰서의 이름.

당신이 신청서와 이 명령서 송달을 개인적으로 주선하고 있다면 그 상자에 표시하십시오. 개인적 주선은 다음을 포함합니다:

- 고용된 영장 송달회사.
- 이 소송과 무관한 18세 이상의 다른 사람.

당신은 송달을 위해 피신청인을 찾을 수 있도록 주소를 제공해야 합니다.

피신청인이 청문회에 출석하고 법원이 피신청인에게 신청서와 이 명령서 사본을 송달할 경우, 마지막 “송달” 상자에 표시하십시오. 더 이상의 송달은 필요없습니다.

양식에 서명하십시오

판사는 명령을 승인할 때 판사의 이름에 서명할 때 날짜와 시간을 써 넣을 것입니다.

양식의 하단에 서명하십시오.

- 당신이 본인을 대표하여 제출할 경우, “신청인 서명”란 위에 서명하십시오.
- 당신이 미성년자, 생활 장애인, 그 외 성인을 대표하여 제출한다면 “신청인을 대표하여 제출하는 사람의 서명”란 위에 서명하십시오.

법 시행 정보 양식 (LEIS)

당신은 법 집행 정보 용지 (LEIS), 양식 WPF 모든 사건들 01.0400을 작성해야 합니다. 이 양식은 비밀이기 때문에 공공 법원 서류철에 들어가지 않고 피신청인에게 송달되지 않습니다.

- 이 양식은 법 시행기관이 서류들을 송달할 때 피신청인의 위치와 신원을 확인하기 위하여 사용됩니다.
- 이 양식은 또한 법 시행기관이 전 주 총괄 데이터 베이스에 명령을 입력할 때 사용됩니다.

되도록 많은 정보, 특히 이름의 첫 자, 가운데 이름의 이니셜, 성 및 생년월일을 써 넣으십시오.

만약 피신청인이 장애인, 뇌손상자, 혹 다른 장애가 있는 분이라면, 송달시 법 시행기관이 제공할 수 있는 도움을 아신다면 알려주십시오. 예를 들면;

- “피신청인은 뇌 손상자입니다; 만약 피신청인이 재촉을 받으면 피신청인의 정신이 굳어져 신속하게 응답을 하지 못하거나 공격적인 언어를 사용할지도 모릅니다. 피신청인이 친구에게 연락하도록 일깨워주 주십시오.”
- “피신청인은 간질과 당뇨병을 앓고 있기 때문에 스트레스를 받으면 발작을 일으켜 피신청인이 재촉에 반응을 잘 하지 못함으로_약과 용품들을 가져올 시간이 필요할 것입니다.

만약 당신이 피신청인이 화기 또는 다른 흉기들을 가지고 있는 것을 알고 있으면 그 종류와 숫자를 정확하게 기입하십시오.

당신이 이 명령에 대해 어떠한 질문이 있으면 법원 서기, 법원 보조원, 혹은 성폭행 옹호인에게 문의하십시오.

Notice: You must complete this form in English.

주의: 이 양식은 영어로 작성해야 합니다.

Court of Washington 워싱턴주 법원	Sexual Assault Protection Order 성폭행 보호 명령
For	No. (번호)
Petitioner (Protected Person) 신청인(보호받는 사람)	Court Address 법원주소 _____
DOB 생년월일	Telephone Number 전화번호: (____) _____
vs. 대	(ORSXP) (JIS Order Code: SXP)
Respondent (Restrained Person) 피신청인(제재 받는 사람)	Clerk's Action Required 서기의 조치가 요구됨
DOB 생년월일	<input type="checkbox"/> Court Administrator's Action Required, 4 법원 행정관의 조치가 요구됨, 4

신원감정

Respondent's Distinguishing Features:

피신청인의 두드러진 특징

Caution 주의:

Access to weapons: ☐ yes ☐ no ☐ unknown

무기 접근수단 예 아니요 모름

Respondent Identifiers 피신청인의

Sex 성별	Race 인종	Hair 머리색
Height 신장	Weight 체중	Eyes 눈동자 색

The court finds:

법원은 다음을 판결한다:

The court has jurisdiction over the parties and the subject matter and Chapter 26.50 RCW does not apply. Respondent has been provided reasonable notice and an opportunity to be heard. Notice of this hearing was served on the respondent by ☐ personal service ☐ service by mail per court order ☐ service by publication per court order. Additional findings of this order are set forth below.

법원은 양쪽 당사자들과 사건 주제에 대한 관할권을 가지며 제 26.50 RCW장은 적용되지

Sexual Assault Protection Order (ORSXP) - Page 1 of 6

WPF SA 3.015 Mandatory (07/2017) - RCW 7.90.090, .120, .130, RCW 9.41.800

Korean (07/2017)

않는다. 피신청인은 적절한 통지와 말할 기회를 부여 받았다. 이 청문회의 통지는 [-] 교부 송달 [-] 법원 명령에 따른 우편 송달 [-] 법원 명령에 따른 공고 의하여 피신청인에게 송달되었다.

이 명령에 대한 추가 판결들은 아래와 같다.

The court orders:

법원은 다음을 명령한다:

This order is effective immediately and for one year from today's date, unless stated otherwise here (date):

여기에 달리 언급되지 않는 한 (날짜) []이 명령은 오늘부터 즉시 효력을 발생하여 1년 동안 유효하다.

Warnings to the respondent: A knowing violation of this sexual assault protection order is a criminal offense under chapter 26.50 RCW and *will subject a violator to arrest*. You can be arrested even if any person protected by the order invites or allows you to violate the order's prohibitions. You have the sole responsibility to avoid or refrain from violating the order's provisions. Only the court can change the order.

피신청인에게 경고: 이 성폭행 보호 명령을 고의적으로 위반하는 것은 제 26.50 RCW 장의 범죄 행위이고 위반자는 체포당할 것이다. 명령에 의해 보호받는 사람이 당신에게 권유하거나 당신이 명령의 금지사항을 위반하도록 허용한다고 할지라도 당신은 체포될 수 있다. 당신의 유일한 책임은 명령의 조항을 위반하는 것을 피하고 삼가하는 것이다. 오직 법원만이 이 명령을 변경할 수 있다.

The court finds:

법원은 다음과 같이 판결한다:

- ☐ The ☐ respondent ☐ petitioner is under the age of 16 years of age and his or her parent(s) or guardian(s) had notice of this proceeding. _____ appeared at this hearing and is a responsible and proper person and is appointed guardian ad litem for _____ solely for purposes of this proceeding.

[-] 피신청인 [-] 신청인은 16세 미만이고 그의 부모나 후견인은 이 법적 절차에 대한 통지를 받았다. [] 가 이 청문회에 출두했고 그는 책임 있고 적합한 사람이며 오직 이 소송절차만을 위해 [] 소송 후견인으로 지명한다.

- ☐ _____ is appointed attorney for _____ solely for purposes of this proceeding. [] 는 오직 이 소송절차만을 위해 [] 에 대한 변호사로 지명한다.

The court further finds by a preponderance of the evidence that the petitioner has been a victim of nonconsensual sexual conduct or nonconsensual sexual penetration by the respondent.

법원은 증거의 우세에 근거하여, 신청인이 피신청인으로부터 비동의적 성행위나 비동의적 침투의 피해자라고 판결한다.

It is ordered:

다음과 같이 명령한다:

- ☐ 1. **No contact:** Respondent is **restrained** from having any contact with the petitioner, including but not limited to telephone calls, mail, written notes, email, texting, and social medial (such as Facebook and Twitter), directly, indirectly, or through third parties regardless of whether those third parties know of the order.

접촉 금지: 피신청인은 신청인과의 어떤 접촉도 금지된다. 금지 사항에는 전화 통화, 우편, 서면 쪽지, 이메일, 문자 및 (페이스 북 및 트위터와 같은) 소셜 미디어, 직접적으로, 간접적으로 제 3자들을 통하여 (그 제 3자가 이 명령에 대해서 알고 있는 지의 여부에 상관없이) 접촉하는 것이 포함된다.

- ☐ 2. **Exclude from places:** Respondent is **excluded** from the following places:

피신청인은 다음의 장소에 들어오지 못한다:

- ☐ Petitioner's residence 신청인의 거주지
☐ Petitioner's workplace 신청인의 직장
☐ Petitioner's school 신청인의 학교
☐ Petitioner's day care 신청인의 탁아소
☐ Other: 그 외:

- ☐ 3. **Stay Away:** Respondent is **prohibited** from knowingly coming within, or knowingly remaining within _____ (distance) of:

접근하지 말 것: 피신청인은 다음과 같은 장소의 [] (거리) 내에 알면서도 들어 오거나 알면서도 머물러있는 것이 **금지된다**.

- ☐ Petitioner's residence 신청인의 거주지
☐ Petitioner's workplace 신청인의 직장
☐ Petitioner's school 신청인의 학교
☐ Petitioner's day care 신청인의 탁아소
☐ Other: 그 외:

- ☐ 4. **Other :**

그 외

- ☐ 5. **School Transfer:** Respondent is **restrained** from attending _____ school at _____

(address) attended by petitioner and the respondent is **Ordered** to transfer to a

different school. Respondent or respondent's parents or legal guardians are responsible for transportation and all other costs associated with change of school. See Appendix A, which is attached and incorporated by reference.

전학: 신청인이 다니는 [] (주소) 에 있는 _____

학교에 피신청인이 다니는 것을 금지하며 다른 학교로 전학 시킬 것을 **명령한다**. 신청인, 신청인의 부모, 법적 후견인은 전학에 따른 이동이나 모든 다른 비용을 부담 해야 한다. 첨가된 부록 A를 참조할 것.

☐ **Prohibit Weapons and Order Surrender**

무기 금지 및 포기 명령

The respondent must:

- not possess or obtain any firearms, other dangerous weapons, or concealed pistol license; and
- comply with the **Order to Surrender Weapons** filed separately.

피신청인은 다음 사항을 준수해야 한다:

- 어떤 화기, 다른 흉기 또는 비공개 권총 면허라도 소지하거나 입수해서는 안된다; 또한
- 별도로 제출된 무기 포기명령을 준수해야 한다.

Findings – The court (check all that apply):

판결 – 판사는 (해당되는 곳에 모두 표시할 것):

- ☐ **must** issue the orders referred to above because the court finds by clear and convincing evidence that the respondent has:

명백하고 확실한 증거에 따라 피신청인이 다음의 행동을 했다고 법원이 판결했기 때문에 위에서 언급한 명령을 내려야 한다:

- ☐ used, displayed, or threatened to use a firearm or other dangerous weapon in a felony; or

중 범죄 범행 중 화기 또는 다른 흉기를 사용했거나, 보였거나, 또는 사용하겠다고 위협했다; 또는

- ☐ previously committed an offense making him or her ineligible to possess a firearm under RCW 9.41.040.

RCW 9.41.040에 따라 화기를 소지하지 못하게 만든 범죄를 저질렀다.

- ☐ **may** issue the orders referred to above because the court finds by a preponderance of evidence, the respondent:

증거의 우세에 따라 피신청인이 다음의 행동을 했다고 법원이 판단하기 때문에 위에 언급된 명령을 내릴 수 있다:

- ☐ presents a serious and imminent threat to public health or safety, or the health or safety of any individual by possessing a firearm or other dangerous weapon; or

화기 또는 다른 흉기를 소지함으로써 공중 보건과 안전에, 또는 개인의 보건과 안전에 심각하고 긴박한 위협을 준다; 또는

- ☐ has used, displayed or threatened to use a firearm or other dangerous weapon in a felony; or

중범죄를 저지르는 중 화기 또는 다른 흉기를 사용했거나 보였거나 또는 사용하겠다고 협박했다; 또는

- ☐ previously committed an offense making him or her ineligible to possess a firearm under RCW 9.41.040.

RCW 9.41.040에 따라 화기를 소지하지 못하게 만든 범죄를 전에 저질렀다.

Washington Crime Information Center (WACIC) Data Entry

워싱턴 주 범죄 정보 센터 (WACIC) 데이터 입력

It is further ordered that the clerk of the court shall forward a copy of this order on or before the next judicial day to _____ ☐ County Sheriff's Office ☐ Police Department *where petitioner lives* which shall enter it into WACIC.

또한 법원서기는 다음 법정일이나 그 전에 이 명령서 사본을 **신청인이 살고 있는 지역** (이름)의 **[-]** 카운티 보안서 **[-]** 경찰서에 전송하여 WACIC에 입력하도록 할 것을 명령한다.

Service (송달)

- ☐ The clerk of the court shall also forward a copy of this order on or before the next judicial day to _____ ☐ County Sheriff's Office ☐ Police Department *Where Respondent Lives* which shall personally serve the respondent with a copy of this order and shall promptly complete and return to this court a Return of Service.

또한 법원서기는 다음 법정일이나 그 전에 이 명령서를 **피신청인이 살고 있는 지역** (이름)의 **[-]** 카운티 보안관서 **[-]** 경찰서에 전송해야만 한다. 거기서 명령서 사본을 피신청인에게 개인적으로 송달해야 하고, 송달 보고서를 즉시 완성해서 법원에 반송해야 한다.

- ☐ The clerk of the court shall also forward a copy of this order on or before the next judicial day to _____ ☐ County Sheriff's Office ☐ Police Department for service upon _____ (Respondent's Parent(s) or Legal Guardian(s)) at: _____ and law enforcement shall promptly complete and return to this court a Return of Service.

또한 법원서기는 (장소) 에 있는 (피신청인의 부모나 법적 후견인)에게 송달하기 위해서는 다음 법정일이나 그 전에 명령서 사본을 (이름) **[-]** 카운티 보안관서 **[-]** 경찰서에 전송하고 법 집행관은 송달 보고서를 즉시 완성해서 법원에 반송해야 한다.

- ☐ Petitioner shall make private arrangements for service of this order.
신청인이 이 명령서 송달을 개인적으로 주선할 것이다.
- ☐ Respondent appeared and was served a copy of this order by the court; further service is not required.
피신청인이 출석했고 법원에서 이 명령서 사본을 받았다. 더 이상의 송달이 필요 없다.
- ☐ Petitioner may serve this order by ☐ mail ☐ publication as previously ordered.
신청인은 전에 명령한대로 이 명령을 **[-]** 우편 **[-]** 공고에 의하여 송달할 수 있습니다.

This order is in effect until the expiration date on page one.

이 명령은 페이지 1에 있는 만료일까지 효력이 있다.

Dated: _____ at _____ a.m./p.m.

날짜

시간

오전/오후

Judge/Commissioner

판사/위임 판사

I acknowledge receipt of a copy of this Order.

본인은 이 명령서의 사본을 받았음을 인정한다.

Signature of Respondent / Lawyer 피신청인/변호사의 서명	WSBA No. 워싱턴 변협번호	Print Name 인쇄체 이름	Date 날짜
--	----------------------	----------------------	------------

Signature of Respondent's Guardian ad Litem, if any 피신청인의 소송 후견인 (있다면)의 서명	Print Name 인쇄체 이름	Date 날짜
---	----------------------	------------

Signature of Petitioner / Lawyer 신청인/변호사의 서명	WSBA No. 워싱턴 변협번호	Print Name 인쇄체 이름	Date 날짜
---	----------------------	----------------------	------------

Signature of Person Filing on Behalf of the Petitioner 신청인을 대신하여 제출하는 사람의 서명	Print Name 인쇄체 이름	Date 날짜
---	----------------------	------------

Petitioner, petitioner's lawyer, or the person filing the petition on behalf of the petitioner must complete a Law Enforcement Information Sheet (LEIS)

신청인, 신청인의 변호사 또는 신청인을 대신하여 제출하는 사람은 법 집행 정보양식 (LEIS)을 작성해야 한다.